

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 koronára,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petít betűknél nagyobb, svagy íszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések térmérték szerint egy négyszög centim. után 8 fill. — Állandó hirdetőseknek árkedvezmény.

Amit Kossuth Ferenc mond.

— január 5.

A politikai ujesztendőnek szenzációszámba menő érdekes eseménye az az éles nyilatkozat, amellyel Kossuth Ferenc a Justh-pártnak úgy politikáját, mint taktikáját elítélte. Ez a nyilatkozat még ma is aktuális és még sokáig az marad, mert a két függetlenségi pártnak egymáshoz való viszonyát tárja föl s ezt a viszonyt olyannak mutatja, amely egyenesen kizárja Kossuthék és Justhék egy uton való haladását.

Kossuth Ferencz kárhözható szava három ponton sujtja a másik függetlenségi csoport magatartását. Az első a demagógiával kötött szövetség. Kossuth a függetlenségi eszme vérszedelmét látja a testvérpártnak abban a lépésében, hogy szövetkezett a hazát nem ismerő radikális és nemzetközi elemekkel, holott Kossuth szerint a „függetlenségi elvek alapföltétele a haza szeretete, a magyar nemzet történelmi jogainak megvédeése és a magyar államnak minden olyan kockázattól való megóvása, mely a történelmi magyarságot veszélyeztetné.“ A második dolog, amit Kossuth Ferencz megró, a Justh-pártnak az a taktikája, hogy célt és tért változtat akkor, amidőn a véderőreform körül folyik a tulajdonképpen való küzdelem. A Kossuth-párt vezére tehát elítéli s a nyilvánosság előtt is szükségesnek látja helyteleníteni azt, hogy a Justh-párt a véderővita folyamán bevallotta a választójogi reform kivívásáért s ennek a természetes munkarend erőszakos fölforgatásával a tárgyalás alatt álló ügy elé helyezéseért harcol. Intő példaként említi itt föl Kossuth az ellenzéknek a bankkérdés körül szenvedett kudarcát, amelyet hasonló célcserélés következményének tart. Harmadik sorban a Justh-párt választójogi programjának az érdemi részével sem ért egyet Kossuth Ferencz, tudniillik a leg-radikálisabb formájú szavazati jog követelésével, mert hiszen éppen ez a követelése az, amely miatt a demagógiával való szövetkezést tartalmilag is kárhöz-

tatja s amitől a magyar nemzet történelmi jogait félti.

Ez a háromszorosán sujtó ítélet annál nyomatékosabb, mert olyan politikustól származik, akit soha sem vak szenvedély, vagy az indulat heve vezérel, hanem kiválóképpen nyugodt, minden tétét és minden szavát nagyon is megfontoló. higgadt, Bizonyos, hogy újévi nyilatkozatát még a szokottnál is nagyobb gonddal fogalmazta meg Kossuth Ferencz s hogy ennél fogva ez a nyilatkozat az ő valóságos, régen megérett meggyőződését fejezi ki. Ebből pedig kétségtelenül meg lehet állapítani azt, hogy a függetlenségi párt két árnyalata közt a legfőbb aktuális kérdések tekintetében teljességgel hiányzott az egyetértés már a folyó parlamenti ciklus kezdete óta is, mert hiszen Justhék már a választások idején fölkapták a radikális választójog jelszavát, de okvetlenül hiányzott a Berzeviczy-féle béketárgyalások idején, mert akkor Justhék már régen megkötötték volt a szövetséget a szociáldemokratákkal s a munkarend fölforgatására irányuló törekvésük is kifejezésre jutott a technikai obstrukció folyamán. Tehát merőben csak taktikai fogás, a valóságot nem fedő állítás volt e két párt részéről az, hogy egységes alapon állanak; a valóság szerint akkor is ott tátongett közöttük az az úr, amelyre Kossuth Ferencz újévi beszéde rávilágított. A kormányra nézve pedig valósággal lehetetlenség volt a végleges békét megkötni oly két ellenzéki párttal, amelyeket cél és eszközök, elvek és taktika tekintetében ily diametrális ellentétek választanak el egymástól.

De a kormány eljárásának az ellenfél részéről való emez igazolásán fölül az is kitűnik Kossuth szavaiból, hogy a Justh-párt a radikális választójog programjával egészen elszigetelten áll a törvényhozásban s még csak a kisebbségi jog sem szól mellette, midőn a maga fölfogását és akaratát nemcsak a többségi pártra, hanem a kisebbségnek egy másik és számra nézve is tekintélyesebb részére is oktrojálni szeretné. Ez új fázis a parlamenti forradalmi mozgalmak

történetében, ez már a liberum veto, a nye pozvolim határát érinti s minden valószínűség szerint ez a mozzanat az, amely a nyugodt vérmérsékletű Kossuth Ferencz oly heves támadásra indította a hatalmi törekvéseiben mind elvakultabbá váló Justh-párt ellen.

Ujhely fejlődéséért.

Egy figyelemreméltó terv.

— jan. 5.

Hirlik, hogy a herceg Windischgrätz Lajos által áruba bocsátott, a Munkácsi-utóat egész hosszában érintő telkeken a városhoz mért s főleg jövő fejlődését is szolgáló alkalmas modern szálloda, több üzlethelyiség s a fejlettebb követelményeknek megfelelő magánlakások építése vétett tervbe. Állítólag részvénytársaság alakulna, amely megfelelő tőkét mozgósítana az értékes telkek gazdasági kiaknázására s amíg a kétségtelenül kedvező konjunktúrák virágzó vállalat-hoz juttatnák a részvényeseket, addig a város is megnyerné mindazt, amiket évtizedek óta nélkülözni kénytelen s amiknek hiánya Ujhely elmaradottságát szinte kirívóvá teszi. Diszes bálterem, permanens kaszinóhelyiség szolgálnák a városias társaséletet, szép üzletek egész sorozata tenné élénkké a központi fekvésénél fogva erre különben is alkalmas, de jelenlegi méreteiben s kiépítetlen voltában semmire se való keskeny utóat.

Szópazarlás lenne a terv életrevalóságáról sokat firkálni. Minden értelmes embert meggyőző maga, ez a pár vonással oda vetett tervezés arról, hogy üstökénél kell megragadni az alkalmat olyasminek a megvalósítására, amit mint kegyes chajtást régen hangoztatunk. Ha Ujhely városa nem lenne szegény anyagiakban s vállalkozó szellemben egyaránt, reá háruina a feladat megoldásának a munkája. Bizonyára bőséges pénzforrást nyithatna magának a közeljövőben s azonkívül munkálná — ami hivatása is lenne — a város fejlődését. Erről azonban adott viszonyaink között igazán kár szót is ejteni.

A magánvállalkozás sikere attól függ, hogy mekkora tőkét képes engagirozni a vállalatnál. Mert, sem-hogy a more patrio, vagyis az ujhelyi botrányos grúndolások példájára, a melyek köztudomás szerint rendre buktak a legslendriánabb ügyefogyottság miatt, félgőzzel lásson a feladat megoldásához, jobban teszi, ha hozzá sem lát. Értesülésünk szerint egyébként a dolog jól indul. Úgyes ember kezdeményezte. Mert a tőke összehozásával a fővárosi forrásokat is igénybe szándékozik venni. De a tervezés

méretei is minéműsége is szerezésesen elütni látszanak az ujhelyi szokványoktól.

Abban egyébként, hogy egy ilyen vállalat Ujhelynek Budapesten kell az aprópénz után kereskedni, szégyenletes jelét láthatjuk városunk gazdasági koncepcióbeli impotenciájának. Itt csak bankot tudnak alapítani az emberek. Tartunk egyébként attól, hogy a jól ismert kicsinyesség, a közérdekkel takarózó önzés, egyik utcának a másik iránt való féltékenykedése, szóval a kisvárosi rigolyák lábatlankodni fognak itt is. Ámde mindezek valószínűleg csak oda fognak vezetni, hogy idegenek szedik le a vállalkozás tejfelét. Mert ne mérjük az okos fővárosi üzletemberek tudását ujhelyi mértékkel. Es éppen ezért vegye ezuttal a város a kezébe a dolgot és ne húzodozzanak a pénzintézetek sem a részvények jegyzésétől.

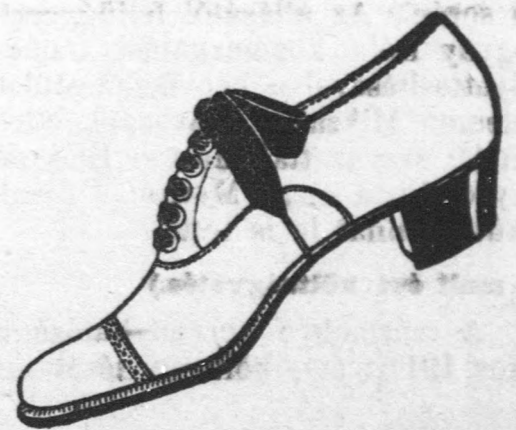
Értesülésünk szerint bizonyos animozitással találkozott volna a vállalat tervezése épen a város intéző körei részéről. Nem vagyunk képesek elhinni, noha sok, ami hihetetlennek látszott, már nem egyszer valóznak bizonyult. Hiszen a városnak, mint olyannak a kezdeményezők között illenék lenni, még pedig az első sorban. Ha már maga nem veheti meg a telket s nem építheti ki azt, ami terveződik, legalább a vállalat közhasznu irányításában kellene buzgólkodnia. Ne felejtse el Ujhely, hogy minden sikeres vállalkozás jövedelmező adóalap, amit még ideiglenes pótdómentességgel is a magáéhoz való ész parancsa szerint támogatni kellene. Amely gazda fel nem neveli a birkát, nem is fog az gyapjút nyírni soha. A saját haladásukat okosan munkáló városok tyukkal, kalácsosákkal csalogatják határaik közé a vállalkozást, lett legyen az bár a legkisebb méretű is. Arad, Temesvár, Nagyváradi, Szatmár, Debreczen, Kassa, hogy többet ne említsünk, akkora támogatással fogadják a vállalkozást, amely első pillanatra szinte pazarlásnak tűnik fel. — Ujhely ellenben a kezdő korcsmárosok jelszavát használja: „Ma pénzért, holnap ingyen.“ Így ejtette el a város a javító intézetet, amely ma Kassának egyik nevezetessége és gazdasági felvirágzásának fontos tényezője. Néhány hold földet kértek hozzá. A város akkori bölcsesége sokalta azt a néhány ezer rongyos forintot, amit ha kiad, egy milliót kapítált csatolt volna a város gazdasági mechanizmusához. Arról ne is álmodozunk, hogy valamely nagyobb kapitális ide gravitáljon például gyáralapítás szempontjából. Hiszen nem hogy kezire járhatna a város a szokásos előnyök nyújtásával, hanem egyenesen elijeszti azal a mohóságával, hogy jóformán a fundamentum lerakása előtt már természetes pótdóval szerencsételti, jöllehet a vállalkozónak, alkalmazottjainak, munkásainak a legcsekélyebbet sem nyújthatja annak, amit egy vá-

FÖLDES FERENCZ czipőáruházában

Főtér, a Kossuth-szoborral szemben

Elsőrangu amerikai **czipőkülönlegességek** a legdivatosabb

formákban és legizlésesebb kivitelben, urak, hölgyek és gyermekek részére.



rostól — még a primitívabbjeitől is — elvárhatnának. Am ha már mit sem adhat a város a keletkező változatoknak, legalább adjon olyasmint, ami pénzébe nem kerül. Kulans elbárást, vagy ha az sem telnek, lépjen a jóakaratu semlegesség terére. Az már csak elviselhető. A kelletlenkedést úgy sem engedik el a — pri-vátusok.

A város parlamentjéből.

Közygylés a városházán. — 2 helyet-tesítés. — Az 1911. évi költségvetés.

— jan. 5.

Tegnap délután Farkas Andor polgármester rendkívüli közgyűlésre verbuválta a képviselőtestület tagjait. Határozni kellett afőlött, hogy ki helyettesítse Pataky Miklós főjegyzőt és Bogay Béla gazdasági tanácsost s a polgármester nagyon helyesen azzal a javaslattal állt a közgyűlés elé, hogy kebelbeli tisztviselőkkel és ne a városházán kívülről való emberekkel láttassa el ideiglenesen a képviselő-testület a szóbanforgó két állást. Az ideiglenes behelyettesítések rendszert praejudikalnak a végleges választásnak, már pedig sokszoros érdek az, hogy megfontoltan — minden személyes s nem a közért való érdek elmellőzésével — állítson majd a képviselőtestület odavaló s alkalmas férfiakat a két üresen maradó vezető pozícióba. A tisztakar gyökere-re reorganizációra szorul és nagyon meg kell válogatnia a városházának azokat az új erőket, akikből a köz-érdek megköveteli, hogy ne a párt-érdekek, a személyes vonatkozások, de a rátermettség és a hozzáértés argumentáljon mellettük.

(Két helyettesítés.)

Farkas Andor polgármester megnyitva az ülést bejelentette, hogy Pataky Miklós főjegyző a mult esztendő utolsó napján beadta a nyugdíjaztatása iránti kérelmét és arra kéri a képviselőtestületet, hogy mig a kérelme elintézését nem nyer, arra az időre szabadságolja őt. A közgyűlés eleget is tett a kérelemnek és a főjegyzői állás ideiglenes betöltésével Rakmányi Jenő gazdasági tanácsost birta meg. Halász József fölvetette azt a kérdést, hogy azzal, hogy 1912-ben csak szabadságolja van még a főjegyző, nem merül-e majd fel a kényszerűsége annak, hogy a város befizesse a vármegyei nyugdíjalapnak a miniszter által előirt 4800 koronányi hozzájárulást. Farkas Andor polgármester erre előadta, hogy a főjegyző még a mult esztendő utolsó napján beadta a nyugdíjaztatása iránti kérelmét, afőlött nem a képviselőtestület dönt s a lényeg csak az, hogy az 1912. esztendő már ne találja a hivatalában. Hogy kellesz-e fizetnie a városnak a hozzájárulást vagy sem, az a jövő titka: — a vélemények erősen megoszlanak és van rá remény-ség, hogy a város szabadulhat majd ettől a nagy teheről. A helyettesítés kérdésének megoldásánál azért hozott javaslatba kebelbeli tisztviselőt, hogy minden megköötöttség nélkül — miután a tudomása szerint a gazdasági tanácsos úgy sem fog pályázni a főjegyzői állásra — dönthessen majd a képviselőtestület a végleges választás során. Az állásától felfüggesztett Bogay Béla közigazgatási tanácsos helyettesítésével a képviselőtestület a Kelemen Miksa 29 szavazata ellenében 39 szavazattal Marton Elek adó-jegyzőt birta meg. Marton a hivatali esküt azonnal le is tette.

(A mult évi költségvetés.)

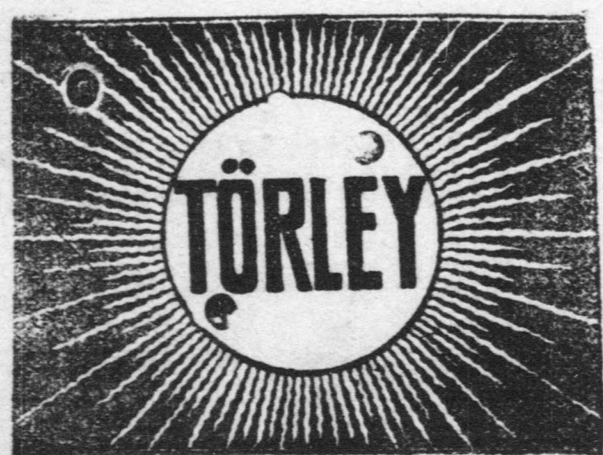
A vármegye törvényhatósága a város 1911. évi költségvetését nem

hagyta jóvá. A vármegye határozatának és az év közben felmerült szükség-szerű változásoknak megfelelően, Szöllőssi Sándor főszámvevő átdolgozta a költségvetést. Az új megá-lapítás szerint a kiadások összege 442787 korona, a bevételek 266968, úgy hogy a differencia 52:50%-os pótdadóval fedezendő. A főszámvevő a következő határozati javaslatot terjesztette elő:

A tanács által bemutatott s a pénzügyi bizottság által letárgyalt kellően közszemlére kitett és észre-vételekkel meg nem támadott költsé-gvetési előirányzatot a képviselő-testület általánosságban és részleteiben tárgyalás alá vevén az 1911. évi háztartási előirányzatot 266968 kor. 99 fillér bevétel 442787 kor. 36 fillér kiadással következésképen 175818 kor. 37 fillér hiánnyal, mely hiány 52 $\frac{1}{2}$ %-os községi pótd-adó által lesz fedezendő, elfogadja s törvényhatósági jóváhagyás vé-gett felterjeszteni elhatározza. Az 1911. évi nyugdíj költségelőirány-zatot úgy általánosságban, mint részleteiben 4561 kor. 08 fillér be-vétellel, 4250 kor. kiadással elfo-gadja s annak törvényhatósági jó-váhagyás végett leendő felterjesz-tését elrendeli. Az 1911. évi vízve-zetési költségelőirányzatot 65301 kor. 33 fillér szükséglettel és 94344 kor. 23 fillér fedezettel, úgy ál-talánosságban, mint részleteiben elfogadja és törvényhatósági jóváha-gyás végett felterjeszteni rendeli. Az 1911. évi községi közmunka költségvetését 6589 korona 20 fill. szükséglet, ugyaennyi fedezettel jó-váhagyja s törvényhatósági jóvá-hagyás végett leendő felterjesztését elrendeli. Az 1911. évi köztemetői költségvetési előirányzatot úgy ál-talánosságban, mint részleteiben 6005 kor. bevétel 5706 kor. 66 fill. kiadással elfogadja s annak tör-vényhatósági jóváhagyás végett le-endő felterjesztését elrendeli. Az 1911. évi közeveti költségelőirány-zatot úgy általánosságban, mint részleteiben 26268 kor. 48 fill. be-vétel, 8664 kor. 83 fillér kiadással elfogadja s annak törvényhatósági jóváhagyás végett leendő felterjesz-tését elrendeli.

(Két interpelláció.)

A képviselőtestület a határozati javaslatához teljes egészében hozzá is járult. Alexander Vilmos előadta, hogy a városnak van 2000 korona értékű ipartestületi hitelszövetkezeti részvénye. A szövetkezet felszámolt és az alapszabályok szerint a részvé-nyesek a tulajdonukban lévő részvé-nyek névértékének ötszöröséig felelő-sek a szövetkezet dolgaiért. Miután a szövetkezetnél a hiány olyan nagy, hogy az sincs kizárva, hogy talán majd a teljes ötszörös összegnek meg-felelő obligó szakad a városra: — kér-dezi a polgármester, hogy történt-e intézkedés, hogy ez az összeg szük-ség esetén felvételessék az 1912. évi költségvetésbe. Buza Barna is felszó-lalt ennél a pontnál s konstataulta, hogy a város a hitelszövetkezeti rész-vények után sohasem kapott egy fill.nyi osztalékot sem. Arra kíváncsi, hogy ki felelős azért, amiért a város pénz-tárába nem folyt be az osztalék. Miután a polgármester kijelen-tette, hogy az elhangzott interpellá-ciókra legközelebb fog választ adni, a tanácskozás ezzel az akorddal azután véget is ért.



UJHELY és a rendőrség államosítása.

— jan. 5.

A Zemplén megirta már, hogy a belügyminiszter a harmadik mil-lióból 5000 korona államsegélyt utal-ványozott a városnak és így Ujhely a mult évre összesen 19000 korona államsegélyt kapott. A belügyminisz-ter az utalványozó leiratban azt is megirta, hogy a városok jogosult ér-dekeinek kielégítéséről az államse-gélyen kívül egyéb törvényhozási in-tézkedések kezdeményezésével, ezek között első sorban a városi rendőrsé-geknek korszerű fejlesztése utján óhajt gondoskodni, ami a pénzügyi hihatásában különösen a nagyobb és vagyonosabb városok szempontjából lényeges tehermentesítéssel fog járn.

Ennek a törekvésnek első jele az a körrendelet, amely Ujhely vá-ros rendőrségének személyzetéről és ennek illetményeiről kér pontos ki-mutatást. — A belügyminiszter 187.657 számú körrendelete a következő:

„Valamennyi vármegyei és vá-rosi törvényhatóság első tisztviselő-jének (Abauj-Torna, Arad, Árva, Ba-ranya, Bihar, Fejér, Győr, Komárom, Moson, Turóc és Ugocsavármegyék kivételével.)

Utalással hivatali elődömnök 1906. évi szeptember hó 7-én 95.998—906. sz. alatt kelt rendeletére, felhivom Cimedet, hogy a városi törvényható-ságnál, illetve a vármegyeje terüle-tén fekvő rendezett tanácsu városok-nál alkalmazott rendőrségi személy-zetről az A. alatt mellékelt miutának megfelelően, városok szerint külön-külön szerkesztendő pontos kimuta-tást hozzám jövő 1912. évi január hó 31-ig okvetlenül terjessze fel.

Egyuttal felhivom Cimedet an-nak bejelentésére is, hogy a közbiz-tonsági szolgálatnak az egyes váro-sok belterületén való pontos ellátá-sára az illető város kiterjedése s la-kosságának számára való tekintettel mennyi személyzetre volna okvetle-nül szükség?”

FÖLJEGYZÉSEK A HÉTRŐL.

A vállalkozási kedv. Legutóbb hirt adott a Zemplén arról a nagy-arányu ipari vállalkozásról, melynek gróf Sztáray Sándor áll a középpont-jában. S a mai számunkban szintén van egy irás, mely nagyarányu, sokat-jelentő elhatározásokról adván szá-mot, egy készülő új vállalkozás mő-gött ott tudja a népszerű pataki her-ceget. És így van ez rendjén. Annak a politikának, mely a patópálok ké-nye-kedve szerint való volt, vége kell, hogy érjen. Fel kell szabadulniok a szunnyadó energiáknak és életszük-ségletünk, hogy megmozduljon a tőke. Erős ipar és egészséges kereskede-lem: a legfőbb tényezője annak a munkának, mely nagygyá növelheti ezt az országot. És különösen alkal-mas talaj minden vállalkozói kedv számára Zemplénvármegye. A ter-mészet nem volt velünk szemben szükmarku, amikor a maga kincseit széjjel szórta és annyi erő, annyi ér-ték huzódik meg a lábunk alatt, hogy a hozzáértés, a szorgos igyekvés nagy-szerű gazdasági fellendülést csíholhat ki belőlük. De ehhez meg az szük-

séges, hogy nyissuk ki a szemünket és ne csak emlegessük, de kezdünk is hozzá az egészséges s öntudatos munkához.

Boldog új évet. Megegett e héten szinte tobzódott Ujhelyben az aján-dékozási és könyörgési düh. Az üz-leteket naphosszat járták be minden-féle emberek és boldog új évet ki-vántak. Ez rendben van, csak a gesz-tus körül van baj. Feltűnő, hogy ezt a mondatot: „Boldog új évet kívá-nok“, kérő mozdulattal kísérték. Még ez is rendben van. De az már bot-rány, hogy egészen idegen emberek ötletszerűen bementek boltokba és irodákba, ahol sohasem látták őket. Tudunk egy esetről, mikor egy cég irodájába beállított egy egészen ismeretlen ember:

— Mit akar?

— Boldog új évet kívánok!

Az ember vár.

— Mit vár?

— Kérem szépen a hozzávalót!

— Miféle hozzávalót, hát ki ma-

ga, mi köze magának mi hozzánk?

— Semmi, kérem, csak úgy be-

jöttem.

Ezt az embert szó nélkül kidob-ták és pedig nagyon helyesen, mert az ilyesminek radikálisan véget kell vetni. Nem járja, hogy egy csomó csavargó új év napján és a következő napokon egyenesen foglalkozásszerűen végig pumpolja az emberiséget csak azért, mert egy évszámmal többet irunk.

Az eladósodott Ujhely. A januárral együtt elénk kerülnek majd a pénzintézetek mérlegei és a sok számban, a tengersokaságu adatban benne leszen Ujhely fotográfiája. A leghi-vebben s minden tulzás s minden torzítás nélkül. Nem mondunk újat — régi nóta, régi dal már: — ez a város fülig el van adósodva. Hamis, hazug minden csillogás, ami ráag-gatja a maga színeit Ujhelyre és hitelbe való az az elegancia, amivel a városiaskodó Ujhely szeret büszkél-kedni. Tíz pénzintézet dolgozik Uj-helyben, husz a vármegyében és ez a szám azután mindent elmond. El-mondja, hogy a legfőbb gond Ujhely-ben a váltólejárát és esuda összeomlás következnék be, ha egy szép napon a bankok olyanfajta levelekkel ked-veskednének t. ügyfeleiknek, hogy a váltóinkat — ó mely áldott papírok — sziveskedjünk beváltani. A ban-kok mult esztendei mérlege szerint Ujhely 1910-ben csak az ujhelyi bankoknak 1 $\frac{1}{2}$ milliót fizetett kamat-ul a tartozásai után s semmi okunk arra, hogy higyjük, hogy ez a nume-rus 1911-ben apadt és nem nőtt. És hova fog nőni az elkövetkező esztend-ben?

Negyvenharmadik

évét kezdi a jelen esztendővel a Zemplén. 42 hosszú, küzdelmes év a vármegye érdekeinek szolgálatá-ban: ez a mult marad el a Zemplén mögött, most amikor az élete sorának negyvenharmadik mesgyé-jét kezdi szántani. Harc a mind-annyiunk javáért és folytonosan való, lelkiösmeretes munka a hol-napért: ez volt a Zemplén prog-rammja és amikor újból kérő szóval állunk a nyilvánosság elé, ma sem tudunk mást mondani.

Rendithetetlen hit a politikai hatvanhét igazában, igaz s izzó nemzeti érzés és elszánt készség arra, hogy a kulturális és közgaz-dasági Magyarországot erőssé, diadalmassá kell növelnünk: — ez a

ZEMPLEN

hitvallása. Önzetlen akaratu szolgálja a vármegye érdekeinek s mindenkoron elszánt harcosa minden olyan igyekvésnek, mely a közjót tudja a legelső kötelességének. Szívesen s igaz készséggel állunk a rendelkezésére minden becsületes elhatározásnak és a harc-vonalban az első között akarunk lenni mindig, amikor ennek a vármegyének és ennek a városnak az érdekeiért kell sikraszállnunk

A ZEMPLEN

zsurnalisztikailag is fokozottan, sokszoros erővel kívánja nyújtani az olvasóközönségnek mindazt, amit a nyilvánosság a gondosan szerkesztett, lelkiismeretes vidéki újsággal szemben joggal követelhet meg. A közléseink megbízhatóak s mindig objektíven adnak számot a vármegye eseményeiről, a riport-jaink frissek és gyorsak és éber szemekkel figyelünk arra, hogy a hasábjainkra semmi olyan ne tévedjen, amit a tisztességes újsá-írásnak távol kell tartania magától. Ez volt a programmunk a múltban és ez marad a jövőben is.

Lapunk előfizetési ára:

Egész évre . . .	10 K. — f.
Félévre . . .	5 K. — f.
Negyedévre . . .	2 K. 50 f.

A SZERENCSI angyalcsinálók.

Monstre bünpör az ujhelyi
büntető törvényszék előtt.

Szerencsen a múlt esztendőben germadával gyártották az angyalokat. Mikoron megestek a bűnös rettegve félt szerelmek és a riadt asszonyi lelkek azzal a gondolattal kezdtek bibelődni, hogy mi lesz? — odakerült a színpadra a tudós [asszony és egy esont köztüvel azután reperálta is a hibát. Olesón, néhány koronáért csak és mit sem törődve azzal, hogy a még meg sem született magzatok után, az anyák fiatal, eleven élete is ára lehet a bűnös operációknak. S a hir, a mende-monda egykettőre szárnyára vette a Tóth Istvánné nevéét — ő volt a tudós asszony — és csapatostul jártak hozzá Szerencsről meg Szerencs környékéről a megriadt fehérseledek. Olyan praxisa volt, hogy akár melyik híres orvos-tanár is megirigyelte volna és a le-függönyözött, halk neszü szobában nap-nap után dolgozott — a csont kötött. Tóth Istvánné nagyon kellett a koronák és a hire messze földön járt, jöttek hát seregestül az asszonyok, lányok: — a nyomozás természetesen nagyon kevés esetben tudta ráolvasni Tóth Istvánnéra a bünt és se szeri, se száma azoknak a föl nem derített eseteknek, mikor az ő közreműködése mellett szabadultak meg az asszonyok, lányok az anyaságtól. De az a kevés eset, ami napfényre derült, is elégséges volt ahhoz, hogy Tóth Istvánné —

s vele még 12 szerencsi asszony — a vádlottak padjára kerüljön.

Szerdán délután tárgyalta ezt a monstruozus ügyet a sátoraljujhelyi kir. törvényszék. A büntetőtanács elnöke Wieland Lajos, tagjai Fejes Ernő s dr. Nagy Béla, jegyzője dr. Gömöry Vilmos voltak. A vádat Eiserth István kir. főügyész helyettes terjesztette elő, a védelmet dr. Tóth Lajos, dr. Buza Barna és dr. Szilva Béla látták el. Tóth Istvánné 10 rend-beli magzatelhajtással volt vádolva s vele együtt a vádlottak padjára került Potecsnik Józsefné, Csabala Józsefné, Ferdits Mária, Berner Lajosné, Igár Mária, Kertész Borbála, Kiss Gáborné, Szücs Jánosné, Kollár Julianna, Kollár Borbála, Olajos Borbála és Istóczy Zsuzsanna. Az Olajos Borbála kivételével, mind magzatelhajtással volt vádolva: az ő büne meg az volt, hogy Istóczy Zsuzsannát Tóthnéhoz utasította és mikor a műtét megesezt, segített Csabalanénak a méhmagzatot eltemetni.

Tóth Istvánné tipikus falusi javas-asszony. Bőbeszédű, alázatos és valami kihívó jámborsággal emlegette a jó szívet, mely nem tudott ellenállani a bajbajutott asszonyok kérészavának. Elmondotta, hogy elsőnek magán végezte el a műtétet és azután időnként multával — lassan-lassan — sorra következett a többi paciens. Igár Máriának 10 koronáért, Csabala Józsefnének 2, Kertész Borbálának s Szücs Jánosnének 5—5, Kollár Julesának 7, Kollár Borbálának 12 s Berner Lajosnének 10 koronáért állt a rendelkezésére. Nem volt mindegyiknél szükség a beavatkozásra, egyik-másik asszony csak képzelődött, de hát ő nem akarta elszalasztani azt a néhány koronát.

Eiserth István kir. főügyész helyettes vádbeszédében példás büntetést kér, mert — ugymond — hogy Szerencsen és a környékén megdöbbentően nagy számban gyilkolják a még meg sem született magzatokat, anélkül, hogy a hatóság minden egyes esetben kikutathatná a bűnösöket. Csakis szigorú ítélettel lehet példát statuálni és csak így lehet remény arra, hogy Tóth Istvánné és hozzája hasonló, félre fogják dobni azt a csont kötötűt, amelylyel a műtétet szokták végre-hajtani. A törvényszék Tóthné büntetésnek mondta ki a terhére rótt cselekmények elkövetésében és 4 rend-beli magzatelhajtásért két évi börtönbüntetéssel sújtotta. Azok közül, akik magukon műtétet hajtottak végre, a törvényszék Potecsnik Józsefnét hat havi, Csabala Józsefnét négy havi, Istóczy Zsuzsannát három havi, Berner Lajosné négy havi fogházra ítélte magzatelhajtásért. Olajos Borbála — mint bűnség — husz korona pénzbírsággal uszhatja meg a dolgot. A többi vádlottakat fölmentették, mivel nem sikerült bebizonyítani a terhes-séget s így nem nyert megállapítást az, hogy szó lehet e magzatelhajtás-ról. Az ítélet ellen a főügyész helyettes sulyosbírást felebbezést jelentett be, de a vádlottak is felebbeztek az ítélet ellen. Tóthné kivételével a többi el-íteltet a törvényszék szabadlábra helyezte.

♂ Naponta arcmassage Fayence krémmel a legideálisabb szépség-ápolás. Az arcráncok kisimulnak, mitesszerek, pattanások eltűnnek s az arc bőr bársonyos, üde és rugalmas lesz. Városunkban mindenütt kapható 3 koronáért. Hozzávaló a Fayence szappan 1 kor. 50 fillér.

HIREK.

Duruzsol a kályhám . . .

Olvasták önök, hölgyeim és uraim, azokat a regényeket, melyekben béna őrgörök vagy ellentengernagyok megmaradt falábaikkal piszkálják a kandalló tűzét hosszú, de legalább unalmas estéken? I. A. Pettenson vagy Niemandson vagy abhoz hasonló írók szoktak regényeik fehér cselekményeikbe ilyen eredeti hangulatokat festeni. Hát alázatosan engedelmet kér e sorok mindent kicsufoió és profanzáló írója, aki azonban ez egyszer nem csufolódik, hanem fel akarja az önök figyelmét hívni ama bizonyos duruzsoló kályhákra, melyeknek pompás zenéjét talán csak a csavargók, a kitagadottak és az apostolok tudják a maga utolérhetetlen grandiózitásában méltányolni.

Mert ebben a pereben duruzsol az a kályha, mely a hónapos szobám egyik sarkában és e kemény hideg közepette a nyarat képviseli. A kályha derékszőgben felszökkenő kéménye az ágyam fölé húzódik, mintha ez a nagyszerű és intim melegség át akarna karolni, míg alszom. A kémény folytatásaként az ágyam fölé két olajnyomatos, imádkozó angyalképet rendelt a hónapos szobák sablonos költészete, de nekem közömbösek ezek az angyalok, mely élmélygős rekvizitumait a kamasz — ábrándoknak már akkor untam meg, mikor kisgyermekkoromban matricáon, kap-tam az angyalokat ráadás képen a papírkereskedőtől, ikitől irkát vettem nem azért, mintha csábitott volna a matrica, hanem mert nála kellett venni, mert a tanító úgy parancsolta és mert — később gyakorlatibbá vált érzékem-mel megtudtam — a tanító provi-ziót kapott a boltostól. Engem régen nem érdekelnék az Innocent zsánerében festett angyalképek, engem sokkal jobban érdekel az a fekete vonal, a kémény, a meleg-ségterjesztésnek eme pompás munkatársa, mely nem is olyan fekete, mint amilyen fekete.

Es főleg a duruzsolás érdekel, Tisztelt publikum, ha már impresz-szokról vagy eféle bolondságokról van szó, hadd fejtsem ki azt, amivel a kályhámnak tartozom, hogy misztikus, problematikus, de mindamellett könnyed melódiák árának ki a kályhám nagyszerű orchesteréből. Lélek van ebben a változatos egyhangúságban, sőt néha impozáns drámai elemek vegyülnek a duruzsolásba. Puccinire gondolok mindig, főleg a Madame Butterfly gracióz dallamaira, virá-gos haju japán leányokra, akik szö-ke tengerészkapitányokat várnak az örökös sugár és illat ragyogó ha-zájába. Ott tartok elragadtatásom-ban, hogy szeretnék a zenéhez igazán érteni és zeneesztétikai ta-nulmányt írni a duruzsolásról, mint operai motívumról általánosságban és különös tekintettel ezekre a parexcellence régi, elkoptott és mé-gis friss téli hangulatokra.

. . . Pedig hát gondolhatnék most arra is, hogy a fene egye meg, egy forint harmine krajaér egy mázsa fa, ami egyenesen disz-nóság, ha meggondolom, hogy a fa télen épen olyan szükséges, mint mondjuk, reggel, felébredés után, az ágyban egy cigarettá. Gondol-hatnék arra is, hogy e héten lejár egy váltóm, mely gondolat sokkal drámaibb egy duruzsolás, mint a szegény, naiv kályhámé. Gondol-hatnék arra is, hogy a boldog új-évet kívánók úgy mellbevágtak,

hogy turbinává változtam és e ku-sza sorokat is forogva írom. Es gondolhatnék erre az egész bossz-szankodásra berendezett, száználmas, hangulattalan, rongy életre . . . de pszt . . . halkan diskuráljunk, mert új nótába kezdett az áldott, hü kályhám . . . (d. r.)

— Uj évi gratulációk megváltá-sára Kiss Ödön 4 koronát küldött hozzánk, ezzel gyűjtésünk 80 koro-nára emelkedett, mely összeget át-szolgáltattuk az árvaháznak.

— A téli Ujhely. Megnyit a koresolyapálya! Örömtől és hidegtől kipirult arcok, esőbrömpölő koresolyák mutatják feléje az utat. Megesuszamló lábakkal, bukácsolva megyünk. De ki törődik most rossz uttal, nyak-és lábtörő görögyökkel (sajnos, azok sem törődnek, akiknek kötelességük volna) mikor ott esillámlik már előttünk a pompás jégtükrök. Igazán szinte egy más világ lakójának érzi magát az ember, mikor akadályoktól nem za-varva, szélgyorsan siklik végig a ra-gyogó jéglapon. Már tudniillik, aki tud siklani. Mert bizony sokan, külö-nösen a kezdők csak bátortalanul, tipegve tesznek egy-egy lépést. Aztán felbátorodva a mellettünk elsuhanó jó koresolyásoktól, csuszának egy nagyot ók is. Gyakran bizony nem azon a testrészüknön, amelyikre a koresolya van kötve. De hát az nem fáj. Talpra-állanak, újra kezdik és a szezon végén már ók is nevetni fogják a félénken tipegő kezdőket. Ha ugyan eltart addig a jég? Hasonló örömmel, de kissé több veszedelemmel van összekötve a ródlisták mulatsága. Csodálatos, hogy milyen nagy tért hódított ez a sport azóta, mióta „röldi“ néven ismeretes. Amíg csak egyszerűen „ereszkedés“ volt a neve, legfeljebb ha néhány gyerek kultiválta. Most pedig „röldi-zik“ mindenki: elökelő urak, hölgyek, békés polgári családapák, lányok, gyerekek, mindenki, akinek csak ródlija van. Akinek meg nincsen más, csak egy felsőből összetakolt szán-kája, hát ráfogja, hogy az is „röldi“ és ő is röldizik. Mindegy különben, akármilyen is a neve, csak kint legyünk a friss, szabad levegő és feledve gondot, bánatot, hódoljunk a téli sport bármelyik ágának. De csak mértékkel.

— A homonnai sikkasztás. Is-mételten irtunk már arról a sikkasz-tásról, ami a homonnai főszolgabírói hivatalban esett meg a Kőrössy Sán-dor járási számvevő jóvoltából. Köz-igazgatási uton már megállapítást nyert, hogy az elsikkasztott összeg közel 8000 korona és az iratok át is tétettek már a sátoraljujhelyi kir. ügyészséghez. Kun József vizsgáló-bíró elfogatási parancsot bocsájtott ki Kőrössy Sándor ellen, Kőrössy azonban, hogy a letartóztatást elke-rülje, önként jelentkezett és nyomban felfolyamodást jelentett is be a vizs-gálóbíró végzése ellen. Az ujhelyi törvényszék vádтанácsa a felfolyamo-dást elutasította, úgy hogy az iratok most a kassai ítélőtábla elé kerülnek. Addig Kőrössy az ujhelyi ügyészség fogházában várja az elkövetkezőket.

— Uj tisztviselők. A Hegyalja-mádi Takarékpénztár megválasztotta pénztárosá: Fancsalszky Ferenc mádi főbíró; előléptette főkönyvelővé: Sze-gő Izót; segédkönyvelővé: Pándy Ferencet és könyvelővé: Ormay Ottót választotta meg.

— Nyilvános köszönet. Ugy a magam, mint az egész tanári kar ne-vében hálás köszönetet mondok Szántó Mór urnak, azon lekötelező nagylel-kőségért, hogy ifjuságunk részére két öltözet ruhát küldeni szíveskedett. Nyilassy Károly, főgimn. igazgató.

Nagy alkalmi vétel!

Ruhadiszek és hozzávalók félárban.

Női kosztüm szövetek, női és férfi fehérneműek, bar-chettek, gyapju delének, vásznak, bársonyok és min-dennemű selymekben 30—40%-al olcsóbb árakban.

Müller Dezső selyem- és divatáru házában
(Rákóczi-utca 6.)

— **Heidelbergi diákélet.** Mayer Förster Vilmos esikpefinom, megindítóan poetikus darabja a Heidelbergi diákélet tegnap került színre — s amint vastag, ökölnyi betűkkel a szinlap hirdette — Lenkeffy Ieukának, a Vigszínház művésznőjének és Mezey Kálmán színigazgatónak felléptével. És csodák csodája — ó mely pogány közömbösség a publikum részéről — a nézőtér csak félig telt meg. Hát nem gunyolódva, de a lehető legkomolyabban konstatáljuk mindjárt előljáróként: — igaz volt annak a közönségnek, amely otthon maradt. Bravurosabban agyoncsapni ezt a kedves, a romantikájában édesbus darabot aligha lehet, mint ahogyan az tegnap esett meg az ujhelyi szinpadon. Lenkeffy Ica nagyon szép kislány, csupa ragyogó fiatalosság s csupa üde s megvesztegetően kedves frissesség: — ennél többet azonban ma még, ha mindjárt művésznője is a Vigszínháznak, nem mondhatunk róla. Mezey Kálmánról meg el kell ösmernünk, hogy illusztris vezetőembere a magyar színészeti mozgalmaknak, jónevű színigazgató, de színésznek semmi esetre nem az, hogy a szinlapnak ökölnyi betűkkel kelljen ráterelni a figyelmet a felléptőire. Legalább is a tegnapi este ezekkel az impressziókkal szolgált. Egyébként minden vonalon siralmas volt az a készültség, melylyel a társulat deszkára vitte a Meyer Förster darabját: ide-oda tapogatódzva, kinos döccenőkkel kaptuk mindazt, aminek pedig egy gyorsütemű, összetanult előadásban frenetikusnak kell hatnia. A Heidelbergi diákélet mindenfelé parádés darab, hosszan él a műsorokon, de hogy sikere legyen, ahhoz gondos színészi munka kell. És ezt hagyta tegnap este számításon kívül a Mezey Kálmán gárdája.

— **Egy földbirtokos balesete.** Könnyen végzetessé válható szerencsétlenség érthető volna Sárospatakon, Bogyay Elemér földbirtokost, amint újév napján délután a városból birtokára lovagolt. Minthogy lova a fagyos uton igen siklott, letért az utról s torony iránt, szántásokon és vetéseken keresztül tartott hazafelé. Utjában azonban a birtoktól mintegy három kilométernyire egy árok feküdt, melyet miután a szél hóval telehordta, Bogyay nem vett észre és lova beleesett. A ló rögtön felugrott ugyan, de fejével oly erősen vágta Bogyayt jobb szemén, hogy a fiatal földbirtokos alétan esett össze. A ló hazaérkezéséből a kocsisok mindjárt sejtették, hogy az egyébként nagyon ügyes lovaszt nyilván baleset érte. Gács János kocsis rögtön lóra pattant s meg is találta a gazdáját az árokban eszméletlenül. Főleszmélve, Bogyayt ismét lóra ült s haza lovagolt. Állapota súlyos, de nem veszélyes.

— **Az első fecske.** Csütörtökön sor kerül a szintársulat sztárjának: gróf Csákyné Barna Mancinak a jutalomjátékára. Az örökkön szép, elöregedhetetlenül ifju Nebántsvirág kerül színre és az est a maga tarka, zajos óvációival minden bizonynyal ki fog majd nőni a mindennapos keretek közül. Gróf Csákyné vérbeli, igaz talentummal való szubrett, igyekvő, lelkiismeretes színésznő, akinek grációzus, sok finomsággal s sok kedves ötlettel teleagatott alakításai mindenkori csak tapssal, elismeréssel találkoztak. Éppen azért — s ezt minden kockázat nélkül megjósolhatjuk —

nagy s elhatározó sikerének ígérkezik az első jutalomjáték: — az első fecske. — **Lefülelt betörők.** Odze Rubin fűszerkereskedő kárára legutóbb több betöréses lopás történt. A lefolytatott rendőri nyomozat megállapította, hogy egy rovott multu napszamos, Repkó János és a vele vadházasságban élő Balog Zsuzsanna a tettesek. Rövidesen kézre is kerültek és be is ismerték, hogy nemcsak az Odze kárára elkövetett, hanem más betörések is az ő lelkükön száradnak.

— **A varannói iskola.** Legutóbb megirtuk, hogy a varannói iskolának januárra való bezárását rendelte el Pereszlényi István gondnoksági elnök, mert nincs mivel fűteni. Most arról értesülünk, hogy bár fára nem érkezett a miniszteriumból pénz, az előadás még sem szünetel, mert Beszászy István kir. tanfelügyelő a saját felelősségére fát vett s azzal fűteti az iskolát.

— **Civakodás közben.** A Dókus tanyán Radvánszky János kocsis kissé erősebben a boros pohár fenekére nézett és duhajkodó kedvében összetűzött a cselédséggel. Amint civódtak, Kalmár János úgy vágta fejbe a garázdálkodó kocsiszt egy vasvillával, hogy az eszméletét vesztve terült el a földön. Beszállították az Erzsébet közpórházba s sérülése annyira súlyos, hogy életben maradásához kevés a remény.

— **A színházi hét.** Holnap szombaton d. u. (félhelyárrakkal) *Artatlan Zsuzska*, este *Iglói diákok*, vasárnap d. u. *Cigányszerzem*, este *Kis Cukros*, hétfőn *Sárga lilium*, kedden *Mákvirágok* (operett újdonság.) szerdán *Kreolvér* (operett újdonság) kerül színre.

— **Az alkohol áldozata.** Klatki János béres új év napján a régi szokáshoz híven, alaposan bepálinkázott. Ily állapotban beleesett a szeszgyárból forrón kiömlő moslékba s oly súlyos égési sebeket szenvedett, hogy fél napi óriási kínlódás után meghalt.

— **Elveszett.** Egy fehér orrán foltos foxterier kutya, melynek különösebb ismertető jele: első jobb combja felett vágás van, és „bobi” névre hallgat. Megtalálóját jutalmában részesül kiadóhivatalunkban.

— **A Nagyszabeni Földhitelintézet** dacára a mostani rossz pénzügyi viszonyoknak most is a régi 4 1/2% kamatalapon nyújt törlesztéses jelzálog kölcsönöket földbirtokra, házra és építkezéseket megbízásokat elfogad *Sátoraljujhely Fő-tér 18. Szent-Györgyi és Keleti cég.*

— **Csödtömög vétel.** Özv. Wessely Mórné a vb. Klein és Tomka férfi és gyermekruha raktárt a csödtömög-től megvette és tudomásunk szerint az egész raktárt kiárusítani fogja.

— **Orvosi kitünőségek** elismerik, hogy minden emulziónál jobb a Zoltán-féle csukamájolaj, mert íz- és szagtalan, a tisztasága páratlan, főlősleges és nehezen emészthető alkatrészeket nem tartalmaz. Üvege 2 korona a gyógyszerárakban. Egyedüli készítő **Zoltán Béla** gyógyszerész, Budapest, Szabadság-tér. Ügyelni kell az eredetiségre. Utánzattal vissza.

Szemgyógyintézet van Miskolcson

— **Kérem t. előfizetőinkhez?** Újévtől kezdődőleg új lapkihordót alkalmaztunk. Miért is kérjük azon előfizetőinket, akikhez lapunk az új kézbesítőnek gyakorlatlansága folytán el nem jutott, azt nálunk — legcélszerűbben telefon útján megreklamálni szíveskedjenek.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Közgyűlési naptár.

Sátoraljujhelyi Takarékpénztár: Január 28. d. e. 10 órákor.
Zemplénummegyei Kereskedelmi, Ipar-, Termény- és Hitelbank: Febr. 4. d. e. 10 órákor.
Sátoraljujhelyi Polgári Takarékpénztár: Febr. 4. d. u. 3 órákor.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**
Laptulajdonos: **Éhlert Gyula.**

HIRDETÉSEK.

3069/1911. vh. szám.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljujhelyi kir. járásbíró-ság 1911. V. 2012/2. számú végzése folytán Vas és Barna czég 933 kor. 81 fillér követelésének és járulékaik behajtása végett **1912. évi január hó 19-én délelőtt 9 1/2 órákor** Sátoraljujhelyben, Kazinczy-utca 22. sz. alatt, végrehajtást szenvedő lakásán esetleg uja' bi lakásán elárverezem azon 4669 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljujhelyi kir. járásbíró-ság 1911. V. 2012/1. számú végrehajtást rendelő végzése alapján az 1911. V. 2012/2. sz. végrehajtási jegyzőkönyvben felülfoglaltam s melyek az 1911. V. 596/2. és 1911. V. 596/3. sz. alapfoglalási jegyzőkönyvekben 1—20 és 1—30 tételek alatt vannak összeírva, u. m.: butorokat, zongorát stb.

Sátoraljujhely, 1911. évi decz. hó 20-án.

Rosner Imre,
bir. végrehajtó.

3058/1911. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljujhelyi kir. járásbíró-ságnak 1909. V. 238/5. számú végzése folytán a Sátoraljujhelyi Takarékpénztár 100 kor. követelésének és járulékaik behajtása végett **1912. évi január hó 9-én d. e. 9 1/2 órákor** Sátoraljujhelyben, Jókai-utca 42. szám alatt, a végrehajtást szenvedők lakásán elárverezem azon 1485 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljujhelyi kir. törvényszék 1315. 1909. V. és 1319/1909. V. sz. végrehajtást rendelő végzése alapján a sátoraljujhelyi kir. járásbíró-sági 1909. V. 238/3. számú végrehajtási jegyzőkönyvben felülfoglaltam s melyek az 1908. V. 2457/2. számú alapfoglalási jegyzőkönyvben 1—12 tétel alatt vannak összeírva, u. m.: butorokat, stb.

Sátoraljujhely, 1911. évi decz. hó 21-én.

Rosner Imre,
bir. végrehajtó.

Felhívás

Magyarország tisztviselői karához!

Vállalatunk után minden állami, megyei, városi tisztviselő és katonatiszt, kinek 2000 koronánál nagyobb fizetése van,

tisztviselői törlesztéses kölcsönt tisztán kötelezvényre

kezes nélkül kaphat.

Törlesztési idő: 10—15 év. Törlesztés nélküli kölcsönök csak kamatfizetés mellett a legmagasabb összegben engedélyeztetnek.

Minden felvilágosítás díjtalan.

Utólagos jutalék megegyezés szerint. Megkeresések „Tisztviselő” jellegével Eckstein Bernát hirdetési irodájába Budapest, VII., Erzsébet-körut 37. kőretnek, melyekre azonnal válaszolunk.

Millió ember használja

Köhögés

rekedtség, elnyalkosodás, hurut, köszvény és számarköhögés ellen,

a Kaiser-féle Mell-Caramellát

a „Három Fenyő” védjeggyel.

6050 közgyógyölég hitelesítet bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Hrabéczy Kálmán drogériájában, és Widder Gyula gyógyszerárában Sátoraljujhely.

Szőlő-oltványok,

szőlővesszők és Gleditschia (élőkerítésnek alkalmas) csemeték beszerzésére legmelegebben ajánlhatjuk a legjobb hírnévnek örvendő

SZÜCS SÁNDOR FIA

szőlőtelepét Bihardiözegen.

Ha a saját érdekét tartja szem előtt, úgy ne vegyen addig oltványt vagy vesszőt, míg a fenti czég nagy képes árjegyzékét nem kérte: ingyen és bérmentve. Ezen árjegyzék minden szőlőbirtokost érdekel hasznos tartalmánál fogva.

Olosó ár és pontos kiszolgálás.

Számtalan elismerő levél.

A t. érdeklődők a telep megtekintésére szívesen látatnak.

A ki legjobban szerkesztett, teljesen független, nagy, előkelő napilapot járattatni óhajt, fizesse elő

AZ UJSÁG-OT.

Vasárnap: „Asszony”, „Gyermek” melléklet.

Előfizetési árak:

Egy évre K. 28.—
Félévre K. 14.—
Negyed évre . . . K. 7.—
Egy hónapra . . . K. 2.40

Az Ujság terjedelme rendszeren 32—36—40 oldal. Vasárnap és ünnepnapokon **80—100—200** oldal.

Megrendelési cím:

AZ UJSÁG kiadóhivatala.
Budapest, VII. ker., Rákóczi-u. 54. sz.

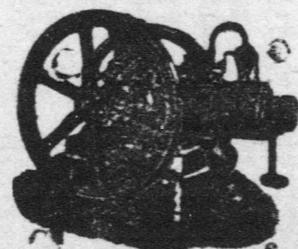
„CLIMAX”

NYERSOLAJMOTOR.

Legolósabb, legbiztosabb üzemerő. Versenyképes árak. Elsőrangú minőség. Több ezer referencia.

Pénzt

takarít meg!



BACHRICH és TÁRSA

motorgyári főkelepe

Budapest, V/14. Szabadság-tér 17. (Tözsdepalota.)

Telefonszám: 71-01. Sürgőnycim: „CLIMAX”

Bérbeadó lakás.

A Molnár István-utczában levő házamban az emeleti lakás, mely áll 3 utczai, 2 udvari szoba és mellékhelyiségekből, 1912. évi május hó 1-től bérbeadó. A lakás különösen ügyvéd és orvosok részére alkalmas.

Bánóczy Kálmán.

Brüsszel és Buenos Aires 1910. 3 Grand Prix

Az eredeti Wolf szerkezete

szab. túlhevített gőzzel működő lokomobilok

szelvényes szabatosági vezényművel, 10-800 lóerőig terjedő teljesítménnyel, igen nagy gazdaságosságuk, kiváltságuk és könnyű kezelésük által elismert világhírűek és minden üzem részére a legelőnyösebb erőforrást képezik.



R. WOLF

MAGDEBURG-BUCKAU

budapesti képviselősege: Boros Artur okl. gépészmérnök
Rottenbiller u. 33.

Sszgyártás 760,000 lóerőn felül.

A Kossuth Ferenc-utczai 16. számú és a Kossuth Lajos-utczai 10. számú házak bármely naptól

**bérbeadók,
esetleg eladók.**

Bővebb értesítést ad Schweiger Aron Kossuth Lajos-utca 24. sz.
Özv. Roosz Adolfné

Miskolczi Asztalosok Butorcsarnok Szövetkezete

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja

Telefon 238. sz. Főüzlet: Deák-utca 9. szám. Telefon 238. sz.

Kizárólag helybeli, szakképzett asztalosok és kárpitosok — bizottság által felülbírált — készítményeit tartja raktáron.

Állandó butorkiállítás

a Rosenberg Gyula és Testvére üzlete alatti helységben. Vételkötelezettség nélkül megtekinthető

== Irásbeli szavatosság az áru minőségéért. ==

Abbázia szálloda

Budapest, Dohány-utca 62.

(Erzsébet-körut mellett) teljesen újonnan berendezve, gőzfűtés, villanyvilágítás hideg-meleg víz.

Szobaárak már 3 koronáért. Figyelmes, előzékeny kiszolgálás.

Feles kertész

kerestetik egy hold nagyságu kertbe, mely egyszersmind gyümölcsös is, a folyó 1912. évre.

Ajánlkozók február hó 8-10-ig alulirotnál értekezhetnek.

Winter Kamilló

nyug. erdősz, Nagytoronján.

Zemplén-Ladamóczyi Mész- és Agyagipar részv.-társ.

Sátoraljaujhely.

Ipartelepünk részére a bodrogszerdahelyi vasuti állomásra szálltva, az 1912. évben mintegy 350-400 waggon másodosztályu **bükkszász tűzifára** van szükségünk.

Felkérjük mindazokat, kik a fenti mennyiségű tűzifa szállítására reflektálnak, hogy írásbeli ajánlataikat mielőbb megtenni sziveskedjenek.

Zemplén-Ladamóczyi Mész- és Agyagipar részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Csödtömeg eladás.

Steinberger Mayer áruraktára és üzleti felszerelése 1912. évi január hó 9. (kilencedikén) és a következő napokon minden nap d. e. 8 órától kezdve a bírósági végrehajtó közbenjöttével, tételenként nyilvános árverésen készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek el fog adatni.

Az árverés Steinberger Mayernek Sátoraljaujhelyben, Kazinczy-utca 10. sz. üzlethelyiségében (főposta épület) fog megtartatni.

Dr. Buza Béla,
tömeggondnok.

Zéli sportkedvelők figyelmébe!

RODLIK

minden kiviitelen kaphatók gyári áron
WINDT JAKAB butorüzletében
Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca 3. szám.

MEGHIVÓ.

A Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár és Hitelegylet

t. cz. részvényesei tisztelettel meghívatnak

az 1912. évi február hó 4-én délután 3 órakor

az intézet saját helyiségében tartandó

XXXIX-ik

évi rendes közgyűlésre.

Tárgyalási sorrend:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére 2 tag választása.
2. Az igazgatóság évi jelentése.
3. A felügyelő-bizottság évi jelentése.
4. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása feletti határozat.
5. Az 1911. évi mérleg és osztalék feletti határozat.
6. A sorrend szerint kilépő 4 igazgatósági tag választása 6 évre és a lemondás folytán megüresedett 1 igazgatósági tag választása 3 évre.
7. Három rendes és két pót felügyelő-bizottsági tag választása.
8. Esetleges indítványok.

Az igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentés, valamint az évi zárszámadás nyolc nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetik.

A részvényesek figyelmeztetnek az alapszabályok következő szakaszára: 43-ik szakasz. A közgyűlésen részt venni óhajtó részvényesek tartoznak részvényeiket a szevényekkel együtt legkésőbb a közgyűlés megkezdése előtt az intézet igazgatóságánál letéteményezni.

Kelt Sátoraljaujhely, 1912. évi január hó 4-én tartott igazgatósági üléseből.

Az igazgatóság.

A VILÁG LEGJOBB TEA



Az angol király szállítói.
Különlegesség:
"KINGDOM BLEND"
az angol királynak Five o'clock teájából.



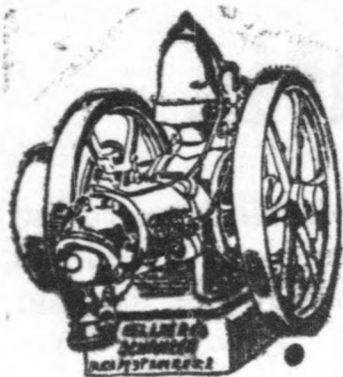
UNITED TEA COMPANY LONDON EC



A walesi herceg szállítói.
AZ „U. K.” TEA
rendkívül kiadós és illatos.

Főraktár: Vilkovszky és Tóth, Bilanovits P. és Tsa és Grosz Sománál.

Nyersolaj-motor.

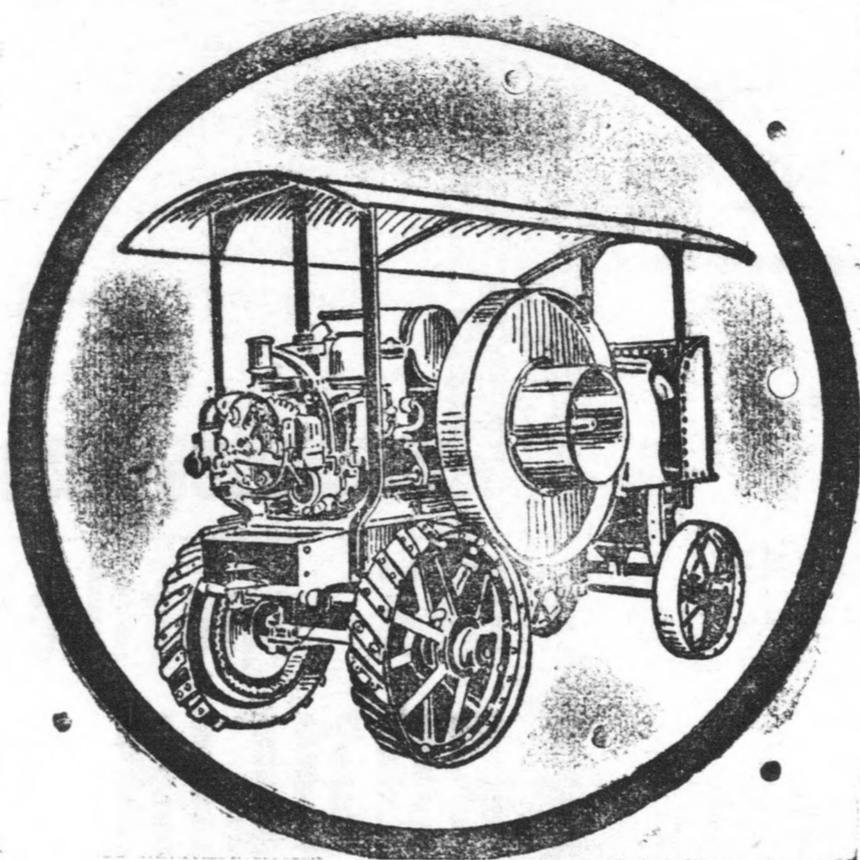


Kitűnik egyszerű kezelés, olcsó és biztos üzem által.

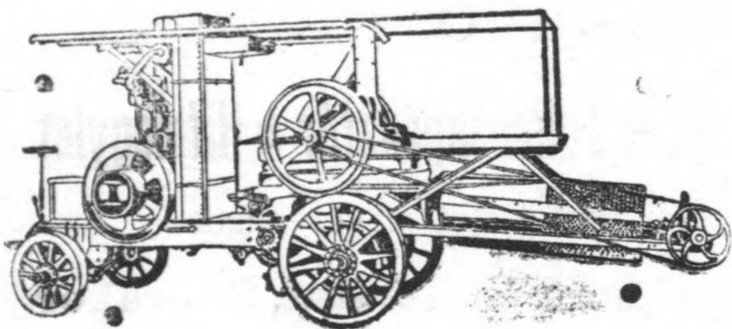
mert a
legjobb
és
legegyszerűbbek

Világhírűek

**Magánjáró-
motoraink**



Magánjáró kötőrő



Az országuton magát vontatja és igen jól tör.
Kitűnő gyártmány.

Mielőtt gépet vesz, nézze meg

gépkiállításunkat

Kellner és Schanzer

Budapest, V., Kálmán-utca 14.

==== Megbízható ügynököket keresünk. ====

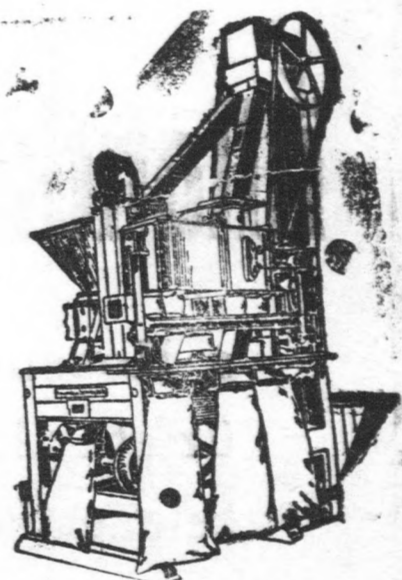
Gőz- és motor-cséplőkészletek



Elsőrendű gyártmány, üzeme olcsó, kezelése egyszerű.

mert a
legolcsóbbak
és
üzemük biztos

**szabadalmazott
Malomjáró**



gen csélszerűek, mert a malomjáróval együtt van sikisza szerkesztve. Kevés helyet foglal le, alkalmas finom lisztre s darálásra

GUMMI ÉS HALHÓLYAG UJDONSÁGOK!



Hygienikus óvszer-különlegességek.
Valódi francia és amerikai gyártmány, eredeti csomagolásban.

Orvosilag ajánlva! Feltétlen biztos!

Ujdonság! „Fatime” I. II., min. Ára tctként 6, 8 K.
„Semiramis” I. II., „ „ „ 10, 12 K.

Ezen új és modern technika szerint készült férfi óvszer különlegességek az összes eddigi gyártmányokat felülmulják. o o o
KIZÁRÓLAG NÁLAM KAPHATÓK.

UJ! „AUTO VAGINAL SPRAY” UJ!
a legmodernebb és legkényelmesebb női óvőkülönlegesség
Ára 15 kor. Szétküldés titoktartás mellett.
Kérje ingyen és bérmentve 3000-nél több ábrával ellátott legújabb képes árjegyzékemet.

KELETI J orvos-sebészeti műszer- és gummiárak gyára
Budapest, IV., Koronaherozeg-utca 17. Pr. Alapítattott 1878. Telefon 13-78.
Képviselet minden városba magas jutalékkal felvesz.

„MIL”-TELEP Készlet sok millió.

NAGYÖSZ.

KÖZÉPEUROPA LEGNAGYOBB SZŐLŐISKOLÁJA



ÁRJEYZÉK INGYEN

Védjegy: „Horgony”.

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótlék

egy régióknak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvényénél, oszúznál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K1.40 és K2.- és újszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. D: Richter gyógyszerertára az „Arany oroslánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

A legutóbbi időben az

Uradalmi polenai viz

üvegeihez és címkéivel a megtévesztésig hű utánzatú nem természetes, hanem telített viz „Polenai” elnevezés alatt kerül forgalomba!

Figyelmeztetni kívánjuk fogyasztó közönségünket, miszerint csakis az

Uradalmi polenai

felirattal ellátott üvegek tartalmazzák a természetes és általánosan kedvelt polenai ásványvizet, míg eltérő címkéjű üveget — mint nem valódi Uradalmi polenait — visszautasítani sziveskedjenek.

Vezérképviselőt és raktár:

Berkovits Hani kereskedőnél

Sátorajauhely (Vöröskör épület.)

HIRDETMÉNY.

A zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank

részvényesei

a folyó 1912-ik évi február hó 4-én délelőtt 10 órakor

Sátoraljaujhelyben, az intézet helyiségében tartandó

XLI. évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívotnak.

Tárgyak:

1. Közgyűlési elnök és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Az igazgatóságnak évi üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottságnak jelentése.
4. Az 1911-ik évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat.
5. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag helyének választás utjáni betöltése.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazottja által a közgyűlésen résztvevni kíván, felkérjük, hogy az alapszabályok 26. §-a értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1912. évi január hó 4-én.

Az igazgatóság.

SZEGŐSÁNDOR

divatáruházának

megnyitása

rövid időre

ELHALASZTATOTT.

Az új áruház részére a
női felöltők és kosztüm-
ujdonságok

már megérkeztek

Bővebbet a legközelebbi hirdetés.

Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Teljes szavatosság!

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szívó gázmotorok, cséplő-készletek, szalmakazalozók, eredeti amerikai kéveköto és marokkrakó arató gépek, fűkaszáló gépek, szénagyűjtők, tárcsás boronák, tolókerekes és kanalas vetőgépek, ekék, boronák, szecs kavágók, répavágók, járgányok, minden fajtájú kőszén, kovácsszén és koks, elsősorrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra, gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok, gépszij, zsákok és ponyvák és mindenféle gazdasági cikkek és vetőmagvak, továbbá:

SZALONNA és MŰTRÁGYA
eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

T E R R E N O I

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyagok. Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA

Nagy Mihály (Zemplén megye.)

Állandó nagy raktár!

Pontos kiszolgálás!

Wilhelm Henrik utóda
Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.
SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.
heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legujabb és legfinomabb kivitelben.

Tojontáli, Szmina, Tilim és hollandi szőnyegek
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne—femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó
munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

MEGHIVÓ.

A Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár

1912. évi január hó 28-án délelőtt 10 órakor

az intézet saját helyiségében tartja

XLVI. évi rendes közgyűlését,

melyre a t. részyényesek tisztelettel meghivatnak.

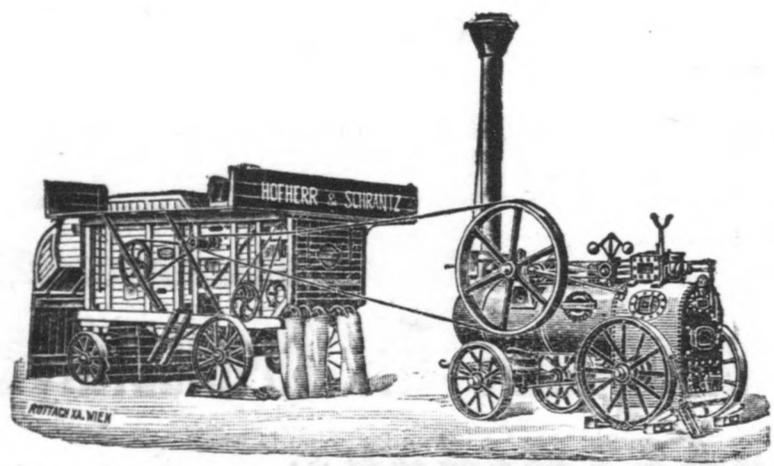
Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése.
2. Az 1911. évre vonatkozó zárszámadások előterjesztése.
3. A nyereség hováfordítása iránti határozathozatal.
4. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény iránti határozat.
5. Alapszabály módosítás.

Sátoraljaujhely, 1911. december hó 30.

Az igazgatóság.

A zárszámadások 8 nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetnek.



DIÓSZEGHY PÁL és TÁRSA

SÁTORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Sürgőnyczim:

HOPHERR ÉS SCHRANTZ

Sürgőnyczim:

Diószeghyék

BUDAPESTI GÉPGYÁR

Diószeghyék

Sátoraljaujhely.

ZEMPLEN- ÉS ABAUJVÁRMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.

Sátoraljaujhely.

Interurbán telefon szám 112.

Interurbán telefon szám 112

A t. gazdaközönség figyelmébe!

Van szerencsénk a tisztelt gazdaközönségnek szíves figyelmébe ajánlani, hogy az általunk képviselt kizárólag elsőrendű czégek gyártmányaiból állandóan nagy raktárt tartunk fenn.

A gazdaságban szükséges összes gazdasági gépeket és műszaki berendezéseket a legelőnyösebb feltételek mellett szállítjuk. Az általunk képviselt világhírű **HOPHERR és SCHRANTZ** budapesti gyárosok **3 év óta a motorgyártással is foglalkoznak** és gyártmányaik mindenfelé a legteljesebb elismeréssel találkoznak.

Állandóan raktáron tartunk legfinomabb minőségű gépolajat, hengerolajat, Tovotekenőesőt, kocsikenőcsőt. Nagy készletünk van zsákokban és ponyvákban. Szalonnát a legolcsóbb árban szállítunk s különös figyelmébe ajánljuk a t. gazdaközönségnek elsőrendű műtrágya készletünket.

Sikerült újabban megszereznünk a **gróf Larisch-Mönnich-féle karvini szénbányáknak kizárólagos képviselőt Zemplén-, Ung-, Bereg- és Abaujtorna vármegyék területére** úgy, hogy cséplőgépek, gőzekék, mészégetők, homoktéglagyárok, szeszgyárok, cukorgyárok, gőzmalmok, serfőzdék és minden ipari üzem részére a lehető legkedvezőbb feltételek mellett szállíthatjuk a

7900 kaloriás gf. Larisch-Mönnich-féle karvini szenet
mely darabos, koczka, dió és apró (akna) osztályozással kerül forgalomba s nagyon olcsó és sok megtakarítással jár.

Elsőrendű minőségű a kétszer mosott kovács szentünk is. A karvini darabos pirszén öntődei czélra, a koczka és dió I. pirszén házi fűtésre, a dió II. pirszén meg szivógázmotorok részére alkalmas nagyon. Szívesen szolgálunk elsőrendű porosz szalonkőszénnel is, melynek házi fűtésre alkalmas volta elismert és amelyet teljes waggonrakományokban szállítunk.

A gazdaközönség kényelmére legutóbb ponyvakölcsonzó osztályt rendeztünk be és módunkban áll, hogy ponyvákat a legkülönbözőbb nagyságban tartunk raktáron és azokat a t. vevőközönségünknek a legolcsóbb díjak mellett bocsátjuk rendelkezésére. Kérjük idevonatkozóan mielőbb a szíves előjegyzéseket, hogy a közönség a szükséges időre pontosan megkaphassa a kölcsönzendő ponyvákat.

